

# The Historical Review/La Revue Historique

Vol 20, No 1 (2023)

The Historical Review / La Revue Historique

The **H**istorical Review  
La Revue **H**istorique



VOLUME XX (2023)

Section de Recherches Néohelléniques  
Institut de Recherches Historiques / FNRS

Section of Neohellenic Research  
Institute of Historical Research / NHRF

## ToC

*The Historical Review / La Revue Historique*

Copyright © 2025



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

## To cite this article:

The Historical Review / La Revue Historique. (2025). ToC. *The Historical Review/La Revue Historique*, 20(1), 1-8.  
Retrieved from <https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/historicalReview/article/view/40025>

The *H*istorical Review  
La Revue *H*istorique

---

VOLUME XX (2023)

Section of Neohellenic Research /  
Institute of Historical Research  
National Hellenic Research Foundation  
Vas. Constantinou 48, Athens 116 35  
Greece  
tel. (+30) 210 72 73 554  
e-mail: [iie@eie.gr](mailto:iie@eie.gr)  
[historical\\_review@eie.gr](mailto:historical_review@eie.gr)

Subscription information:  
[bookstore@eie.gr](mailto:bookstore@eie.gr)

Institute of Historical Research Publications  
<https://history-bookstore.eie.gr>

Section de Recherches Néohelléniques /  
Institut de Recherches Historiques  
Fondation Nationale de la Recherche Scientifique  
48, av. Vas. Constantinou, Athènes 116 35  
Grèce  
tél. (+30) 210 72 73 554  
e-mail: [iie@eie.gr](mailto:iie@eie.gr)  
[historical\\_review@eie.gr](mailto:historical_review@eie.gr)

Abonnements:  
[bookstore@eie.gr](mailto:bookstore@eie.gr)

Publications de l' Institut de Recherches Historiques  
<https://history-bookstore.eie.gr>

ISSN 1790-3572

The *H*istorical Review  
La Revue *H*istorique

---

VOLUME XX (2023)

Section de Recherches Néohelléniques  
Institut de Recherches Historiques / FNRS

---

Section of Neohellenic Research  
Institute of Historical Research / NHRF

*The Historical Review* is an annual refereed journal of historical research in the human sciences published by the Section of Neohellenic Research, IHR / NHRF

*La Revue Historique* est une revue annuelle de recherche historique en sciences humaines publiée par la Section de Recherches Néohelléniques, IRH / FNRS

---

Editorial Committee / Comité de rédaction

Kostis Gotsinas, Eleni Kyramargiou, Ourania Polykandrioti, Kostas Sarris, Niketas Siniosoglou, Alexandra Sfoini, Kostas Tampakis

---

Contact: Kostis Gotsinas, [kgotsinas@eie.gr](mailto:kgotsinas@eie.gr)

Editor of issue XX (2023) / éditeur pour le n° XX (2023):  
Kostis Gotsinas

Advisory Board / Conseil scientifique

Dimitris Apostolopoulos, Section of Neohellenic Research, IHR / NHRF

Richard Clogg, St Antony's College, Oxford

Paschalis M. Kitromilides (founding editor), University of Athens

Mark Mazower, Columbia University

Anthony Molho, European University Institute, Florence

Vassilis Panayotopoulos, Section of Neohellenic Research, IHR / NHRF

Andrei Pippidi, Université de Bucarest

Alexis Politis, University of Crete

Fred Rosen, University College London

The *H*istorical Review  
La Revue *H*istorique

---

VOLUME XX (2023)

Contents / Table des matières

SPECIAL SECTION I / SECTION SPÉCIALE I

BALANCING BETWEEN SOVEREIGNTY AND DEPENDENCY: THE GREEK REFUGEE CRISIS IN THE 1920s	
Introduction	9
<i>Eleni Kyramargiou</i>	
The Genevan Intervention and the Man in the Middle: Thanassis Aghnides, Greece and League of Nations Economic Assistance	11
<i>Haakon A. Ikonomou</i>	
The Urban Settlement of Refugees, 1923–1930: An Assessment of the Objectives and Policies of the Refugee Settlement Commission (RSC)	31
<i>Alkiviadis Kapokakis, Eleni Kyramargiou, Olga Lafazani and Thanasis Tyrovolas</i>	
The Refugee Resettlement Policies of the Greek State and the Role of Chief Strategist Alexandros Pallis	59
<i>Eleni Kyramargiou</i>	

## SPECIAL SECTION II / SECTION SPÉCIALE II

FRANGOCHIOTIKA	
Introduction	87
<i>Dimitris Kousouris</i>	
The Frangochiotika Book Collection in the Jesuit Library of Greece: Characteristics and Particularities	95
<i>Eleni Loukou</i>	
Frangochiotika books from the Eugène Dalleggio collection at the Gennadius Library	109
<i>Irini Solomonidi</i>	
Les instruments du catéchisme catholique en Grèce au XVIIe s.: Remarques à propos du catalogue des livres des jésuites à Athènes et à Négrepont	151
<i>Georges Koutzakiotis</i>	
Greek in Cyrillic Script: A Manuscript from the Library of the Metochion of the Holy Sepulchre at Constantinople	183
<i>Ovidiu Olar</i>	
<i>Rumiyülibare</i> : Ottoman Visuals and Greek Content in the Orders of the Kapudan Pasha	199
<i>Elias Kolovos</i>	
Tommaso Stanislao Velasti's Battle(s) for the Greek Language: The Case of his Frangochiotika	209
<i>Mara Psalti</i>	
Propositions de recherche et d'édition de textes non publiés en <i>frangochiotika</i>	253
<i>Père Markos Foskolos</i>	
Interactions culturelles et traductions: Quelques remarques à l'occasion des <i>frangochiotika</i>	261
<i>Alexandra Sfoini</i>	

## ARTICLES

- The Great Church in the Sixteenth Century: Challenge Management and Politics 277  
*Youli Evangelou*
- Women Artisans in Collective Defence of their Independent Work in Seventeenth-Century Barcelona 293  
*Mercè Renom and Àngels Solà*
- Rural Social Inequality in Nineteenth-Century Greece: Agricultural Wealth and Farming Income in the Southern Peloponnese (1830) 317  
*Sakis Dimitriadis*
- The Ottomanist and Byzantinist Ioannis P. Miliopoulos (1852–1929) 345  
*Evangelia Balta and Nikolaos Livanos*
- The Excavations of the French School at Athens on Delos and the Transformations of the Mykonian Economy and Society, 1873–1913 371  
*Margarita Nazou*
- War Booty Not to Be Displayed: Sexual Violence during the Greek Wars of the Twentieth Century, 1912–1949 397  
*Tasos Kostopoulos*

## CRITICAL PERSPECTIVES / APPROCHES CRITIQUES

- Ioannis K. Hassiotis, *Ο Οδυσσέας στις θάλασσες του νότου: Η ελληνική παρουσία στις υπερπόντιες κτήσεις της Ισπανίας (16ος–17ος αι.)* 433  
[Odysseus in the south seas: The Greek presence in the overseas dominions of Spain (16th–17th century)]  
*Stathis Birtachas*
- Elias Kolovos et Giannis Kipouros, *Σαντορίνη 1670 μ.Χ.: Τα τεκμήρια των οθωμανικών απογραφών (κατάστιχο κεφαλικού φόρου και κτηματολόγιο)* 438  
[Santorin 1670 apr. J.-C.: Les preuves des recensements ottomans (cadastre de capitation et registre foncier)]  
*Georges Koutzakiotis*

Edhem Eldem, <i>L'Empire ottoman</i> <i>Elias Kolovos</i>	441
Ada Dialla, <i>Η Ρωσική Αυτοκρατορία και ο ελληνικός κόσμος: Τοπικές, ευρωπαϊκές και παγκόσμιες ιστορίες στην Εποχή των Επανάστασεων</i> [The Russian Empire and the Greek world: Local, European and Global Histories in the Age of Revolutions] <i>George Kalpadakis</i>	444
Marci R. Baranski, <i>The Globalization of Wheat: A Critical History of the Green Revolution</i> <i>George L. Vlachos</i>	448